

А С Е Ф  
Д Л Е Ф



Укрепи руки защитников святой страны нашей, и дай им, Господь наш, спасение, и убедая их ореолом победы. И утверди мир в стране, и дай всегую радость жителям ее.

Zeitung der Jüdischen Gemeinde der Stadt Potsdam

Сентябрь 2023

Элуд/Тишрей 5783

Месяц Тишрей

Молитва за благополучие государства Израиль



**ЙОМ КИПУР**  
10 Тишрей  
25 сентября

**YOM KIPPUR**  
10 Tischri  
25 September



**СУККОТ** 15 - 21 Тишрей  
30.09 - 6.10

**SUKKOT**  
15 - 21 Tischri  
30.09 - 6.10

**РОШ АШАНА 5784**  
1 - 2 Tischri  
16-17 September  
5784 ROSCH HASCHANA



стр. 9

УВАЖАЕМЫЕ ЧЛЕНЫ ОБЩИНЫ,  
ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!  
ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС  
С НАСТУПАЮЩИМ ПРАЗДНИКОМ  
**РОШ АШАНА!**

ПРАЗДНОВАНИЕ СОСТОИТСЯ  
15 СЕНТЯБРЯ 2023 в 18.00  
В ПОМЕЩЕНИИ СИНАГОГИ  
ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ ПОТСДАМА  
(Werner-Seelenbinder-Straße 4,  
14467 Potsdam)

УЧАСТИЕ В ПРАЗДНИЧНОМ  
ЗАСТОЛЬЕ - 15 ЕВРО.  
ТОЛЬКО ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОДАЖА  
БИПЕТОВ В ОБЩИНЕ!

SEHR GEEHRTE MITGLIEDER  
DER JÜDISCHEN GEMEINDE,  
LIEBE FREUNDE!  
WIR LADEN SIE HERZLICH EIN,  
MIT UNS  
**ROSCH HASCHANA**

ZU FEIERN!  
Die Feier findet  
AM 15. SEPTEMBER 2023  
UM 18:00 Uhr  
in der Jüdischen Gemeinde Stadt  
Potsdam e.V. statt!  
(Werner-Seelenbinder-Straße 4,  
14467, Potsdam)

Eintritt - 15 EUR. Eintrittskarten  
sind im Vorverkauf  
in der Gemeinde!

## СУККОТ!

УВАЖАЕМЫЕ ЧЛЕНЫ ОБЩИНЫ,  
ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

ПРИГЛАШАЕМ ВАС

**4 ОКТЯБРЯ В 17.00**

НА ПРАЗДНИК ДЛЯ ВСЕЙ СЕМЬИ

**«СИМХАТ БЕТ АШОЕВА»**

ПРАЗДНИК СОСТОИТСЯ

ВО ДВОРЕ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ ПОТСДАМА  
(WERNER-SEELENBINDER-STR. 4, 14467 POTSDAM)

В ПРОГРАММЕ: ЖИВАЯ МУЗЫКА, ПРАЗДНИЧНАЯ ТРАПЕЗА В СУККЕ  
(ОПЛАТА НА МЕСТЕ)

*Правление Еврейской общины Потсдама*

## SUKKOT!

SEHR GEEHRTE MITGLIEDER DER JÜDISCHEN GEMEINDE!  
LIEBE FREUNDE!

WIR LADEN SIE HERZLICH ZUM FAMILIENFEST

**«SIMCHAT BEIT HA SHOEIVAH»**

**am 4. Oktober um 17.00 Uhr ein!**

Das Fest findet im Hof des Gebäudes  
der Jüdischen Gemeinde Stadt Potsdam e.V.  
in der Werner-Seelenbinder-Str. 4 in Potsdam statt.

IM PROGRAMM: LIVE MUSIK, BÜFETT IN SUKKA  
(BEZAHLUNG VOR ORT)

*Vorstand der Jüdischen Gemeinde Stadt Potsdam e.V.*



## СУККОТ

- 29 сентября** - 18.00 - Молитва Маарив, Шаббат
- 30 сентября** - 08.45 - Браха на 4 вида растений  
- 09.00 - Молитва Шахарит 1-й день
- 01 октября** - 08.45 - Браха на 4 вида растений  
- 09.00 - Молитва Шахарит 2-й день
- 04 октября** - 17.00 - «Симхат бет Ашоева» - ПРАЗДНИК ДЛЯ ВСЕЙ СЕМЬИ  
В программе: живая музыка, угощения в Сукке

## ШМИНИ АЦЕРЕТ

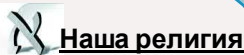
- 06 октября** - 18.00 - Молитва Маарив, Шаббат  
Праздничная вечерняя молитва
- 07 октября** - 09.00 - Молитва Шахарит  
- 10.30 - Молитва Изкор  
- 18.30 - Молитва Минха

## СИМХАТ ТОРА

- 07 октября** - 19.21 - Молитва Маарив  
Праздничная молитва  
Выход из Шаббата  
Акафот
- 08 октября** - 09.00 - Молитва Шахарит  
- 10.00 - Акафот



**ВНИМАНИЕ!**  
**25 СЕНТЯБРЯ**  
**ЙОМ КИПУР**  
В ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЕ ПОТСДАМА  
НЕПРИЁМНЫЙ ДЕНЬ!  
ПРАВЛЕНИЕ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ ПОТСДАМА

**СЕНТЯБРЬСКИЕ ГЛАВЫ ТОРЫ****ГЛАВА «КИ ТАВО» 17 СЕНТЯБРЯ 2023 16 ЭЛУЛА 5783**

Моше повелевает сынам Израиля, что когда придут в землю, которую Б-г дает им в удел, и овладеют ею и расселятся в ней, чтобы они принесли первые плоды своих садов в Храм и выразили благодарность Всевышнему за все, что Он им сделал.

Глава также включает законы десятины, отдаваемых левитам и беднякам, а также подробное описание того, как благословения и проклятия должны быть провозглашены на горе Гризим и на горе Эйваль, как об этом уже упоминалось в главе «Рээ». Моше напоминает евреям, что они - народ, избранный Б-гом, и что они, в свою очередь, также избрали Всевышнего.

**ГЛАВЫ «НИЦАВИМ» - «ВАЕЛЕХ» 9 СЕНТЯБРЯ 2023 23 ЭЛУЛА 5783**

Глава «Ницавим» включает в себя некоторые из наиболее фундаментальных принципов иудаизма. Единство народа Израиля: «Вы все стоите сегодня пред Всевышним - главы колен ваших, старейшины и надсмотрщики, каждый еврей; дети, жены и пришелец, который в стане твоём; от дровосека до водоноса».

Грядущее Избавление: Моше предупреждает об Изгнании и об опустошении Страны, которое последует в результате того, что народ Израиля оставит законы Всевышнего. Но затем он пророчествует о том, что в конечном итоге «обратишься ты ко Всевышнему, и возвратит Всевышний изгнанников твоих, и снова соберет тебя из всех народов. Даже если будут изгнанники твои на краю неба – и оттуда соберет, и оттуда возьмет тебя, и приведет тебя в страну, которой овладели отцы твои».

**16** сентября по григорианскому календарю мы вступаем в **ТИШРЕЙ** - месяц великих праздников, который открывается праздником **Рош Ашана**.

Со дня 1 Тишрея начинается отсчет следующего календарного еврейского нового года!

*Счастливого и сладкого нового года!*



Глава «Вайэлах» («И пошел...») описывает события последнего дня земной жизни Моше. «Сто двадцать лет мне сегодня, - говорит он народу - и я не могу больше выходить и входить...» Моше делает Йеошуа своим преемником, записывает (или завершает записывать) всю Тору на свитке, который вручает левитам для сохранения в ковчеге Завета. Дается заповедь всеобщего собрания: **каждые семь лет, в праздник Суккот первого года цикла *шмиты*** весь еврейский народ: мужчины, женщины и дети - должны были собираться в Иерусалимском Храме, где царь должен был читать для них Тору. Глава завершается предсказанием о том, что народ Израиля нарушит завет Всевышнего, из-за чего Б-г скроет лик Свой от них, но что окончательно их потомками Тора не будет забыта никогда.



## МЕСЯЦ ВЕЛИКИХ ПРАЗДНИКОВ!

**Рош Ашана** -  
1-2 Тишрея  
16-17 сентября

**Йом Кипур** -  
10 Тишрея  
25 сентбря

**Суккот** -  
15 - 21 Тишрея  
30.09 - 06.10

**Шмини Ацерет** -  
22 Тишрея  
7 октября

**Симхат Тора** -  
23 Тишрея  
8 октября

### ГЛАВА «ААЗИНУ» 23 СЕНТЯБРЯ 2023 8 ТИШРЕЯ 5784

Глава «Аазину» («Внемлите») называется «песнью». Моше провозгласил ее перед сынами Израиля в последний день своей земной жизни.

Призывая в свидетели небеса и землю, Моше взывает к народу: «Помни дни древности, помни годы всех поколений, спроси отца твоего, и скажет он тебе, старцев твоих, и они скажут тебе...» Как Б-г «нашел их в земле пустынной», сделал их народом-избранником и наделил их благословенной землей.

### 30 СЕНТЯБРЯ 2023 15 ТИШРЕЯ 5784 - 1-Й ДЕНЬ СУККОТ

**Суккот** 15-21 Тишрея 30 сентября - 6 октября

## Нового года начало

Наши праздники  
Shana  
Tova!



**В** день Рош Ашана провозглашается царство Б-га над всеми народами мира, отчего Рош Ашана называют еще Днем Коронации. В молитве на Рош Ашана говорится: «Б-г наш, царствуй над всем миром во славе Твоей, вознесись над всей землей в красе Твоей. Да познает все сотворенное, что Ты его сотворил... И да составят все единый союз, чтобы исполнить волю Твою от всего сердца».

В день Рош Ашана мы повторяем: «Б-г – Король всей земли». А Он, преисполненный к нам любви, прощает согрешивших и щедро награждает праведных. Рош Ашана – День коронации Всевышнего, когда мы принимаем путь служения Ему.

На Рош Ашана, в день, когда мы торжественно провозглашаем и признаем Царство Б-га над всей Вселенной и особый союз между Владыкой мира и народом Израиля, судьба человечества записывается на год вперед. Говорят мудрецы: «Три книги раскрываются в день Рош Ашана: одна – содержащая весьма праведных, другая – весьма грешных, а третья книга содержит «средних». Весьма праведные тут же (в Рош Ашана) записываются и скрепляются на жизнь, весьма грешные тут же записываются и скрепляются на смерть, а судьба «средних» решится в Йом Кипур».

Преданные Ему и полные любви, мы ждем всепрощения. Наказание грозит безнадежно потерянным, а простые люди, кто грешил по неведению и, осознав, раскаялся, могут вымолить себе прощение в День коронации Всевышнего, ибо Он добр и милосерден. Он не стремится к наказанию и только требует соблюдения заповедей, данных Им еврейскому народу для нашего блага.

На Рош Ашана, в первый день месяца

Тишрей, был создан прародитель человечества – Адам. В тот же день он нарушил данный ему Б-гом запрет и был осужден на изгнание из Эдена.

Это был первый Рош Ашана, и тогда свершился первый Суд над человеком. С тех пор ежегодно в день Рош Ашана творит Всевышний суд над человечеством, предопределяя, что должно случиться с людьми и народами в наступающем году.

Но день Суда Он превратил в день прощения и милосердия. Сказано: «Весь год евреи заняты своими делами. А в день Рош Ашана они берут *Шофар* и трубят перед Б-гом. Тогда восстает Он с кресла Правосудия и пересаживается в кресло Милосердия, и весь мир наполняется милосердием». Кто пришел к Нему с надеждой и верой, кто принес Ему чувство милосердия и любви к ближнему, твердое желание отказаться от дурных привычек и нравов – тот прощен. И долетит до Б-га его молитва о ниспослании ему, его семье и всему еврейскому народу счастливого года, мира, здоровья, благополучия и радости. Вот почему праздничен день Суда и не похож на суровость суда земного. Мы верим, что Творец оценит наши достоинства и благодаря раскаянию и молитве простит. Поэтому евреи традиционно желают друг другу в первую ночь Рош Ашана: «*Лионо тойво тикосев втихосем*» – «Да будете вы записаны в счастливый год».

## День искупления

**Э**тот лучшее определение периода от Нового года до Йом Кипур, чем название «Судные дни». В эти дни человек предстает перед судом Всевышнего и отвечает за содеянное в течение года. Говорят наши мудрецы: «Над нами всеми суд в Рош Ашана, а приговор выносится на Йом Кипур».

Тридцать три века назад в Синайской пустыне, после грехопадения евреев – поклонения золотому тельцу – Моше поднялся на гору Синай молить Б-га о прощении своему народу. В день Йом Кипур он вернулся, принес новые Скрижали Завета и радостную весть: «Простил Я по слову твоему!». С тех пор Йом Кипур стал днем Всепрощения и одновременно первым днем изучения Великой и Святой Торы...

Йом Кипур завершает сорокадневный период духовного очищения. Первыми были тридцать дней месяца Элул – время искреннего отчета, самоанализа и подведения итогов прошедшего года. А затем –



«десять дней трепета и раскаяния» (по-еврейски Тшува) от Судного Дня - Рош Ашана - до Йом Кипура, когда утверждается приговор, вынесенный каждому на предстоящий год.

Перед Йом Кипуром принято просить прощения у знакомых, если довелось обидеть их словом или действием, ибо человек не может быть прощен Б-гом, пока он

не прощен людьми.

Накануне Йом Кипура, примерно за час до захода солнца, устраивают последнюю перед постом обильную трапезу.

А затем, вечером, за 18 минут до захода солнца начинается Пост. На протяжении этих суток запрещается есть, пить, умываться, умащивать кожу кремами и мазями, носить кожаную обувь, а также запрещена супружеская близость. В этот день, как в Шаббат, запрещена любая работа.

Женатые мужчины, отправляясь в синагогу на вечернюю службу, берут с собой свечу, которая может гореть целые сутки. Эта свеча называется «А лебедике лихт» (свеча жизни).

Кроме этого, каждый, кто произносит поминальную молитву Изкор, зажигает поминальную свечу у себя

дома.

Молитвы Йом Кипура проникнуты просьбами к Б-гу о прощении и искуплении грехов, совершенных каждым человеком и всем еврейским народом.

В заключение раздается последний трубный звук шофара, и День Искупления завершают слова: **“В будущем году – в Иерусалиме!”**







## Трижды радостный ...

**Суккот** – самый радостный из праздников Тора. Относительно Песаха в Торе слово «радость» не встречается ни разу, относительно Шавуота – один раз, и лишь праздник Суккот называется «радостным» трижды. Это очень резкий переход – от Дней Трехета и раскаяния к радости. Внезапность перехода подчеркивается обычаем строить Сукку сразу на исходе Йом Кипура.

### Заповедь о строительстве шалашей.

Суккот наступает 15 тишрея. Этот праздник продолжается 7 (а вне земли Израиля 8) дней. «Суккот» на иврите означает «Шалаша». После исхода из Египта евреи 40 лет провели в пустыне, прежде чем войти в землю Израиля. Находясь все время в пути, они не могли построить себе постоянные дома, потому делали себе шалаша. Кроме того, евреев в пути сопровождали Облака Славы, которые указывали им путь, укрывали от солнца и защищали от ядовитых змей. Тора заповедует евреям в память о тех событиях соблюдать праздник Суккот — «поселиться в шалашах». Поэтому перед наступлением Суккота строят шалаша, а в сам праздник переселяются в шалаша или хотя бы устраивают там трапезы.

### Заповедь о четырех видах растений.

Все дни праздника во дворе синагоги можно исполнить заповедь четырех видов растений. В Суккот принято брать четыре вида растений (арбаа миним) и трести ими специальным образом. Четыре вида растений — этрог, адас, лулав и арава. Словом лулав именуется и все растения вместе.

Каждое из растений символизирует определенный тип евреев. Этрог — вкусный и ароматный цитрусовый плод — это евреи, которые учат Тору и совершают добрые дела. Лулав — пальмовая ветка; плоды пальмы сладкие, но без запаха — это евреи, которые учат Тору, но добрых дел не совершают. Адад — мирт, он хорошо пахнет, но несъедобен — это те, кто совершает добрые дела, но Тору не учит. Арава — ива, не имеет ни вкуса, ни запаха и похожа на евреев, которые и Тору не учат, и добрые дела не делают. Эти растения соединяют вместе, так, что хорошие качества одного растения дополняют недостающие у другого; это символизирует единство еврейского народа в служении Б-гу.

### Ушпизин («гости»).

Согласно традиции, Сукку (шалаш) по очереди посещают «высокие гости»: Авраам, Ицхак, Яаков, Моше, Аарон, Йосеф и Давид — каждый в «свой» день праздника. Вместе с ними в гости приглашают тех, кто не имеет возможности построить себе шалаш.

**Хаг Суккот sameax – радостного Вам праздника Суккот!**

## Спроси раввина

### Раздел ведет раввин Ариэль Кирзон



**Шалом Рав Ариэль. В преддверии наступающих праздников у меня возник вопрос: «Может ли верующий еврей не посещать синагогу, а встречать субботу дома, если до синагоги далеко добираться, а если рядом реформистская синагога, можно ли туда пойти?»** Моя семья, ссылаясь на отдаленное расстояние до синагоги, посещает эту самую синагогу реформистскую. Я же считаю, что лучше встречать субботу и праздники, оставаясь дома, чем следовать за моей семьей. Правильно ли я поступаю?

*Спасибо. Валерий.*

Шалом! Позвольте выразить Вам огромную благодарность за Ваш интерес и отличный вопрос. Сразу же подчеркну, что помочь другому еврею понять и осознать смысл и значение наших законов можно рассказывая не только о том, что и как ты делаешь, но и том, чего ты не будешь делать ни в коем случае. Когда еврей не входит в молитвенные дома других религий (тут надо сразу подчеркнуть, что так называемый «реформистский», «прогрессивный» или «консервативный» иудаизм не имеют к еврейской религии никакого отношения), даже если в них можно встретить и евреев — он демонстрирует, что мы, евреи, преданы Всевышнему и Его Торе. И тем самым он — расширяет и углубляет мировоззрение окружающих, укрепляет их в соблюдении наших законов. Вдобавок к этому — вспомним, что на плечи евреев возложена прямая обязанность обучать Торе и нашим обычаям детей и внуков. А это означает, что вы приверженец твердой позиции никогда, ни при каких обстоятельствах не входите в молитвенный дом этой нееврейской, «консервативной» и другой подобной религии или секты. Тем самым вы вносите в выполнение своей «педагогической» обязанности весьма значимый вклад. Намного больший, нежели в случае, когда Вы просто обсуждаете это с кем-либо на словах. Поэтому, хочу вам посоветовать: если у

Вас есть возможность хотя бы в будни несколько раз в неделю посещать нормальную синагогу, это будет благотворно влиять на Вашу душу. И поможет Вам и Вашим близким лучше познакомиться с нашей традицией. Когда в этой синагоге к Вам привыкнут и убедятся, что Вам важно молиться в нормальной синагоге — можно попробовать поговорить с раввином (или с кем-то из авторитетных активистов общины) и попросить, чтобы Вам помогли хотя бы иногда проводить там всю субботу. Когда члены той общины поймут, в какой Вы ситуации, оценят Ваши устремления и старания — они, надеюсь, помогут организовать возможность проводить какие-то субботы и еврейские праздники не только для Вас, но для всей Вашей семьи (включая жену, дочь, зятя и внуков). И может быть, это вообще положит начало великому возвращению всей Вашей семьи к Торе, к традиции, к своему народу. И в заключение — еще один совет. Когда Вы будете объяснять членам семьи свой отказ от посещения консервативной (как они это называют) «синагоги» — не акцентируйте внимание на внешней стороне ситуации (например, на том, в частности, что у них женщины вызывают к чтению Торы, и на других «церемониальных» отличиях от нормальной синагоги). Вместо этого, постарайтесь донести до их сознания, что основа существования нашего народа —

непоколебимая вера, что Тору, целиком и полностью, буква в букву, мы получили от самого Всевышнего. Без понимания этого, еврейского народа, **в мировоззренческом смысле** — просто-напросто нет. Ибо это — фундамент, на котором построена **вся наша традиция**. Именно поэтому так называемый «консервативный иудаизм» и прочие подобные секты- «изобретения» (реформированный, прогрессивный и т.п. «иудаизм»), в молельных домах которых распространяют фальшивую теорию, будто Тора «составлена кем-то из

людей» (прах на наши уста!) — относятся к числу нееврейских религий. Если члены семьи будут снова и снова настаивать, чтобы в субботу или в праздник Вы поехали с ними — терпеливо, доброжелательно и твердо дайте им это главное разъяснение. И не теряйте надежду, что Ваша правильная позиция и соответствующее ей поведение начнет приносить плоды не только в отдаленном будущем, но уже — сейчас, сегодня... Всего Вам хорошего и до скорой встречи у нас в общине



**Страницы  
нашей истории**

## Сто лет назад

**БЫЛО СОЗДАНО ИМПЕРСКОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО НЕМЕЦКИХ ЕВРЕЕВ**

*В сентябре 1933 года в Германии была основана организация, пытавшаяся помочь жить евреям в период гитлеровского правления. Из 540 тыс. евреев, живших в Германии в 1933 году, вывезти за границу удалось 317 тыс., во многом благодаря этой Организации.*

Вопреки всему еврейская жизнь в Третьем рейхе продолжалась. Ее центром был Берлин: накануне прихода нацистов к власти в нем жили более 160 тыс. евреев. В Высшей школе иудаизма занимались студенты, изгнанные из университетов и преподавали уволенные профессора. Философ Мартин Бубер стал директором Центра еврейского образования для взрослых, где читали лекции по еврейской культуре и традициям народа. Был создан Народный еврейский университет, в Берлине работала раввинская семинария; евреи шли в синагоги, даже те, кто позабыл туда дорогу, — там можно было найти поддержку, почувствовать себя среди своих. Молодежные сионистские организации устраивали экскурсии, фестивали песен, сборы у костра, спортивные соревнования и театральные представления, отмечали еврейские праздники. Молодежь обучалась на фермах сельскохозяйственным рабо-

там, готовясь к переезду в Эрец Исраэль; в многочисленных кружках слушали лекции по еврейской истории и изучали язык иврит», — писал израильский историк Феликс Кандель. До Второй мировой войны в Германии действовали еврейские благотворительные общества, которые оказывали помощь нуждающимся за счет местных пожертвований и поступлений от американской благотворительной организации «Джойнт». Благотворители разносили по домам продовольствие и одежду, опекали стариков и больных, создавали курсы переквалификации для тех, кому нацисты не позволяли работать по специальности. В 1933 году было создано «Имперское представительство немецких евреев» во главе с председателем «Общего союза раввинов в Германии» берлинским раввином и филологом доктором Лео Беком. «Имперское представительство немецких евреев» в пер-



**на стр. 23**



Claims Conference

The Conference on Jewish Material Claims Against Germany

ועידת התביעות

## «Тате - Маме»



*Под таким названием в Еврейской общине Потсдама прошёл концерт замечательной польской певицы Каролины Трибалы в сопровождении виртуозных музыкантов – скрипача Александра Берсутского из Одессы и гитариста Мартина Злотницкого из Вроцлава, организованный культурным отделом общины в рамках культурной программы Центрального совета евреев в Германии*

С Каролиной Трибалой мы уже встречались в нашей общине в июне прошлого года на концерте музыкальной группы „Trio Cannelle“, в составе которой выступала и она. В этом году Каролина привезла к нам свою новую сольную программу, и мне хотелось бы поподробнее рассказать о Каролине, о её работе и творчестве.

Джазовая певица, педагог и переводчик Каролина Трибала, выпускница Института джаза при Музыкальной академии в Катовицах и Цюрихского университета искусств, чья уникальная музыкальная палитра раскрывает перед публикой традиции и культуру разных народов, заинтересовалась исследованиями этих традиций и развитием их взаимосвязей.

Её новый проект «ТАТЕ-МАМЕ» посвящён еврейской музыке из Галиции, откуда родом предки певицы. Сама Каролина в 16 лет приехала в Германию и в настоящее время проживает в Лейпциге. Основываясь на еврейской истории Лейпцига, Каролина и группа экспертов из её проекта исследовали прошлое и настоящее польской еврейской культуры в этом городе, которая оказала бесспорное влияние на формирование еврейской жизни в Европе. Своим проектом Каролина Трибала внесла серьёзный вклад в юбилейный год «1700 лет еврейской жизни в Германии» в 2021-2022 гг. в Лейпциге и полу-

чила стипендию от Центрального совета евреев в Германии. Проект продолжен и в 2023 году. Результатом её исследований в рамках проекта стали изданный певицей сборник еврейских песен «ТАТЕ-МАМЕ», серия семинаров, воркшопов и одноимённая концертная программа.

На концерте в нашей общине Каролина Трибала представила публике клезмерскую классику, джаз, старые танго, песни из еврейских театров Львова, Кракова и Нью-Йорка, куда эмигрировали многие артисты из Галиции. Аутентично и элегантно она интерпретирует известные и забытые песни на идише и на иврите, на польском, немецком, английском, русском и украинском языках, прокладывая тем самым виртуальный мост из прошлого в наши дни. В её исполнении клезмерские песни звучат особенно мелодично: это и одна из самых красивых народных песен «Сапожкелех» и песня Шолома Секунды на слова Джейкоба Джейкобса «Бай мир бист ду шейн», в которой, кстати, присутствует слово «галичанин», на идиш «галицианэр», здесь имеются в виду галицкие евреи, истории и музыке которых и посвящён проект певицы. Каролина поёт песни о любви – весёлые и грустные, как сама жизнь... «Любовь безгранична!» - скажет Каролина после одной из таких песен. Какую бы песню она не спела, зал взрывается аплодисментами и приходит в восторг от широкого диапазона её

голоса, джазовых импровизаций, неповторимой манеры исполнения и темпераментной игры на перкуссии. Каролина не только исполняла песни, но и рассказывала о том, как и когда они возникли.

Виртуозный аккомпанемент зажигательного скрипача, выпускника Одесской и Дрезденской консерваторий Александра Берсуского и харизматичного гитариста фламенко и сефардской музыки Мартина Злотницкого только подчёркивали уникаль-



ность исполнения песен и позволяли всем нам глубже погрузиться в музыкальное путешествие.

Незабываемое впечатление на зрителей произвело превосходное дуэтное исполнение знаменитого «Чардаша» Витторио Монти Александром Берсуским (скрипка) и Мартином Злотницким (гитара).

«Каждый одессит (и не только) знает эту песню! На каждой одесской свадьбе она обязательно звучала. «Семь сорок»! Не правда ли, Саша?» - обратилась Каролина к скрипачу Александру Берсускому, загадочно улыбаясь. Это правда!

Слова песни «Семь сорок» написаны на мотив старой еврейской мелодии, а название появилось ещё в дореволюционное

время и происхождение его неизвестно. Наиболее распространённым является текст Рудольфа Фукса с различными вариациями. Есть много версий, о чём и о ком поётся в песне. Есть даже такая: в песне иносказательно говорится об ожидаемом пришествии Мессии. Как бы то ни было, услышав её в исполнении Каролины, Александра и Мартина, мне вспомнилась моя одесская свадьба, со дня которой минуло уже более 40 лет, и я вдруг увидела, как

будто это было вчера, танцующих маму и папу «Семь сорок» на моей свадьбе. Наверное, проект Каролины Трибалы «ТАТЕ-МАМЕ» не только о межкультурных связях, а ещё и о связях поколений. И это, по-моему, не менее важно!

Публика долго не отпускала музыкантов! В переполненном зале не стихали аплодисменты и возгласы «браво»! Организаторы концерта, члены правления общины Наталья Горбатюк и Валентина Иванидзе вручили артистам по традиции кошерное вино и побла-

годарили их за прекрасную концертную программу «ТАТЕ-МАМЕ». «Мы бесконечно признательны вам, дорогие Каролина, Александр и Мартин за великолепный музыкальный вечер, который вы подарили нам! – обратилась к музыкантам Наталья. - Ваши талант, мастерство, темперамент, душевность и искренность затронули наши души, прикоснулись к нашим сердцам и оставили в них след навсегда!»

На бис музыканты исполнили украинскую народную песню «Несе Галя воду» на трёх языках – украинском, немецком и на идише. Зрители стали подпевать музыкантам, создавая единение и с ними, и друг с другом, в котором грани языков и национальностей слились под звуки музыки.

**Нина Борисова**

## «Учимся жить вместе»...

У нас в общине

Завершен проект, который три года проводился в Еврейской общине Потсдама



В августе встреча на этом проекте была не совсем обычной, и прошла она на корабле. Четырёхчасовое плавание по реке Хафель как бы олицетворяло тот путь, который прошли совместно руководительница и участницы проекта. Маршрут этого маленького круиза проходил по руслу реки, огибающему большую часть города. И это тоже было символично. Поскольку проект для людей с ограниченными возможностями под руководством Валентины Иванидзе и под патронатом благотворительной организации «Aktion Mensch» завершил свой трёхгодичный цикл. И теперь нужно вернуться к началу, чтобы подвести итоги и подумать о планах на будущее. А в планах — новый проект, в ходе которого, возможно, удастся осуществить те замыслы, которые до сих пор ещё не осуществились (по причине длительного карантина).

На комфортабельном прогулочном

теплоходе «Сан-Сусси» наши участницы заняли места в салоне и на верхней палубе, чтобы наблюдать «проплывающие» за бортом окрестности. Погода была идеальная. Равномерный неспешный ход судна позволял сосредоточиться на красоте прибрежного пейзажа, на исторических местах по ходу следования: на загородном доме Альберта Эйнштейна, на кирхе в Вердере, на вилле, где проходила Потсдамская конференция и других впечатляющих видах. Руководительница проекта не случайно выбрала этот теплоход (и, кстати говоря, не забыла заказать для всех вкусный обед). Форма корабля и его внутреннее убранство стилизованы под архитектуру Вайнберга в Сан-Сусси, теплоход напоминает плавучий дворец. Рассматривать это творение и находиться внутри него — доставляло особое удовольствие.

Цель мероприятия — отметить завершение проекта и поблагодарить всех, кто

его «проводил в жизнь», - была достигнута, участницы наперебой поздравляли с успешным окончанием проекта всех причастных — руководительницу Валентину Иванидзе, инициативную группу проекта в лице Наталии Савченко, Риты Антоновой, Любови Рогачёвой. Вспоминали с благодарностью спикеров-психологов Марию Мацерат-Хайкину и Ирину Мельникову, журналистов, освещавших встречи на проекте Инессу Розенфельд и Анну Антонову и всех тех, кто готовил мастер-классы по выпечке халы, пиццы, бабки из мацы, по шитью, по приготовлению смузи, а также по живописи на дощечках по мотивам картин Шагала. Многим запомнились занятия по релаксации при помощи музыкальных инструментов, роспись при помощи кофе и кофейных зёрен, путешествия в «Сады мира» и многое другое, что объединило участниц и создало сферу общих интересов.

Участницы проекта, делились впечатлениями, предлагали новые темы занятий и свою помощь в их реализации. Расставаться никому не хотелось, многим женщинам удалось найти здесь свою «группу взаимопомощи», общие увлечения или свой личный, персональный икигай, что означает умение находить удовольствие, радость и осознанность в делах каждый день. И почувствовать себя востребованной, общественно значимой.

Хотя в это летнее воскресенье мы преодолели все вместе путь по воде, эта встреча показала, что мы прочно стоим на земле, твёрдо «встали на ноги» и представляем собой вполне продуктивную творческую общность. Пожелаем здоровья прекрасной половине нашей общины, а то, что наши возможности безграничны, мы уже давно доказали! Семь футов под килем, дорогие спутницы!

**Роза Флинт**

## Пакет реформ в области немецкого гражданства

 У нас в Германии

Федеральный кабинет министров принял новые правила ускорения получения немецкого гражданства, которое теперь станет возможным примерно через пять лет. Тем, кто хорошо интегрирован, в будущем будет легче получить немецкий паспорт. В среду кабинет министров одобрил закон министра внутренних дел Нэнси Фазер (СДПГ), который не только снижает требования, но и разрешает иметь несколько гражданств. Однако условия экономической и демократической интеграции продолжают действовать.

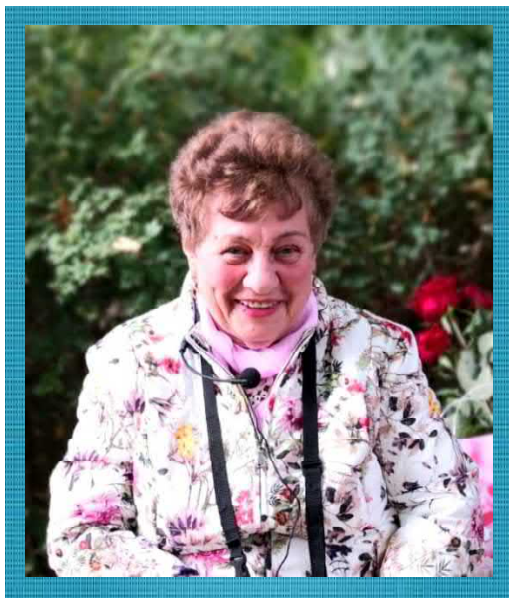
С помощью реформы федеральное правительство хочет, среди прочего, сделать Германию более привлекательной для квалифицированных работников. В то же время это должно предоставить стимулы для лучшего закрепления в этой стране и

обустройства в обществе. В принципе, подать заявление на получение немецкого паспорта можно будет после пяти лет проживания. Тот, кто хочет получить гражданство, должен в то же время придерживаться ценностей свободного общества. Поэтому люди, совершившие преступления по антисемитским или расистским мотивам, категорически исключаются. Обязательным условием также должно быть то, что желающие получить гражданство зарабатывают себе на жизнь без обращения за социальными пособиями. После решения кабинета министров законопроект передается в Бундестаг. Он может вступить в силу только в том случае, если парламент его одобрит.

**По материалам интернета**



## Впереди - станция «Юбилейная»



*Фаина Пименова, дипломированный экскурсовод, историк, руководительница «Женского клуба», учительница, менеджер круизного клуба, - в сентябре празднует знаменательную дату. Чтобы поздравить такую многостороннюю личность, невозможно обойтись без исторического обзора её биографии*

пили здоровье. А в университет она всё-таки поступила, но на историко-филологический факультет, где «прощался» даже пресловутый пятый пункт. После окончания университета молодой специалист начала работу в школе как педагог, а позже – как завуч по науке. В Новгороде Великом, где жила Фаина, в школе ввели предмет «краеведение», который даже разрешили добавить в аттестат зрелости. Она не только проводила увлекательные занятия по истории родного края для школьников, а ещё и основала краеведческий музей. Экспонатами стали артефакты, найденные при раскопках на местности. Все находки были любовно оформлены. Этот музей стал лауреатом Всероссийского конкурса творчества школьников, а в качестве награды Фаина получила путёвку в Артек для ученицы директора музея. Об этом было объявлено по московскому радио, у Фаины взяли интервью. От поездки и отдыха в Крыму остались незабываемые впечатления.

Спустя некоторое время, Фаина окончила курсы экскурсоводов при пединституте и получила, по сути, вторую профессию. Позднее она вела (уже для будущих учителей) методику преподавания истории и обществоведения, методику экскурсионного дела. Она является автором методических пособий «Из истории народного образования Новгородского края.

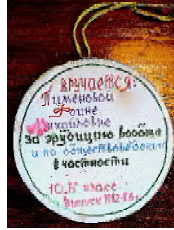
**В**аша героиня родилась в поезде на пути из Витебска в Ленинград. Видимо, по этой причине у неё с детских лет развилась страсть к путешествиям. Фаина даже хотела стать геологом, но родители — управляющий банком Меир Залманович Урьев и продавщица Песя Борисовна, настояли на выборе другой профессии. Тогда Фаина подала документы в институт иностранных языков, чтобы стать переводчицей. Экзамены сдала успешно, но из-за записи в графе «национальность» дальше не прошла. И вот тогда-то её, 17-летнюю отличницу, отправили в деревню учительницей, где она вела и историю, и географию, и труды, и музыку, поскольку учителей не хватало. А по выходным, когда девушка отправлялась домой в город, приходилось идти 20 км пешком, через лес (!) Однако трудности Фаину не испугали, а только закалили характер и укреп-



Конец XIX — начало XX века», «Организация и формы работы школьных музеев».

Её деятельность была отмечена наградами «Отличник народного просвещения», «Заслуженный учитель». Получила звание «Учитель высшей категории». Но самой дорогой наградой Фаина Михайловна считает признательность учеников и коллег. Она сохранила подарок от учеников 10-х классов «Медаль ученической благодарности».

Фаина с мужем Давидом переехали в Германию вслед за дочерью Светланой в 90-х годах. Светлана и её муж осваивались в Тюрингии, а затем Кёльне, а Фаина с супругом обосновались в Потсдаме (кстати, супруг ее инженер-электрик, всегда поддерживал жену в её начинаниях). Разумеется, поначалу были трудности, знакомые каждому эмигранту. Но активная жизненная позиция и умение руководить не остались незамеченными. Вскоре Фаина сама стала консультантом для вновь прибывших эмигрантов в ВВАГ, была избрана в правление общины и стала председателем Женского клуба. А кроме того, она стала постоянным организатором многочисленных экскурсионных поездок по Германии и за ее пределы. Наши эмигранты с большим удовольствием принимают участие в этих поездках. Вот только один характерный пример деятельности Фаины. Благодаря своей коммуникабельности, умению вызывать доверие к своим предприятиям, она наладила связь с польскими курортами Дзвижино и Серадов-Здруй. И вот уже 20 лет наши эмигранты ежегодно зимой и летом ездят в эти города чтобы оздоровиться, пообщаться и получить новые культурные впечатления! И всё это на льготных условиях



и с программой для активного отдыха. Благодаря нашей Фаине Михайловне, ее страсти к приключениям, потсдамская группа уже объездила пол-Европы. И ознакомились с историей Франции, Италии и многих других стран. Если вы думаете, что это

смогло остановить Фаину, вы плохо её знаете. Несмотря на ковидные ограничения, она записалась в круизный клуб и вскоре стала успешным менеджером! А это уже куда более широкая география —

водные просторы, экскурсии в портовых городах, выход в открытый океан. И это ещё не считая того обстоятельства, что Фаина Михайловна состоит в Хоре сеньоров общины и присутствует на всех выступлениях.

От всех этих «марш-бросков» остаются приятные впечатления, ведь Фаина всегда следит за дисциплиной и всегда даёт простор творчеству и инициативе, приглашает выступающих, организует тематические вечера. И всегда находит выход из затруднительного положения и заряжает оптимизмом.

В заключение хочется заметить, что дочка Фаины и Давида Светлана тоже стала профессиональным экскурсоводом в Кёльне и продолжила семейную традицию, внук Даниэль учится на врача. А сама наша героиня сейчас вплотную приближается к станции следования под названием «Юбилейная», с чем мы её горячо поздравляем! И от всей души желаем, чтобы это была всего лишь короткая остановка, которая не сможет утолить в полной мере всей страсти к путешествиям, всего стремления поделиться с окружающими свежим ветром странствий и восторгом познания! И будет ещё много замечательных поездок, круизов, а может быть и полётов! До 120!!!

**Инецца Розенфельд**

## «Оппенгеймер» - преьера фильма о еврейском ученом



В основу фильма положена книга «Триумф и трагедия американского Прометея» Кая Берда и М. Дж. Шервина. Сюжет разворачивается во времена Второй Мировой, когда перед американскими учёными-физиками стоит благородная задача — уберечь мир, и в первую очередь Европу, от «коричневой чумы», то есть германского фашизма. Роберт Оппенгеймер, талантливый физик-ядерщик еврейского происхождения, последователь Альберта Эйнштейна, как никто другой воспринял эту задачу — создание и испытание атомной бомбы, - как свой личный долг. Но судьба распорядилась по-другому, и открытие, стоившее учёным огромных сил и ресурсов, стало пагубным и убийственным для ни в чём не повинных мирных людей. Поскольку «техническое испытание на местности», а именно в Японии, произошло на несколько месяцев позднее капитуляции фашистской Германии.

Осознание той истины, что жертвы

были напрасны, и что создание бомбы запустило процесс гонки вооружений и, соответственно, только усилило противостояние, бесконечно угнетает душу учёного. Он пытается определить, какова мера его личной ответственности. И насколько оправдан союз учёного и государственной машины, где обе стороны зависимы друг от друга.

«Оппенгеймер» может восхитить, испугать, свергнуть в уныние, утомить, навести на неожиданные мысли. Но вряд ли скользнет по сознанию, не оставив следа» - утверждает кинокритик Антон Долин. Желаем приятного просмотра в кинотеатре, предлагаю коллективный просмотр и обсуждение в нашей общине.

**Инесса Розенфельд**

## Голда. Судный день



*Под таким названием вышел в свет биографический фильм о Голде Меир, первой женщине на посту премьер-министра Израиля. Действие разворачивается во время арабо-израильской войны 1973 г.*

Новый фильм израильского режиссера Гая Натива дебютировал на Берлинском кинофестивале. Голду играет легендарная актриса Хелен Миррен. Сюжет вращается вокруг первой и пока единственной женщины-премьер-министра Израиля, Голды Меир, и ее борьбы за безопасность Израиля во время войны Йом-Кипур.

Лив Шрайбер играет тогдашнего государственного секретаря Генри Киссинджера. В фильме также снимались известные израильские

актеры Лиор Ашкенази, Ротем Кейнан и Рами Хойбергер. Хотя фильм в основном посвящен событиям в Израиле, он снимался в Лондоне и считается британским кино. Первоначально выбор Миррен на главную роль был встречен скептически. Хотя в ее актерском мастерстве не было никаких сомнений, многие отмечали, что она не еврейка. То, что «икону» Израиля играет нееврейка, положило начало небольшому движению под названием «Еврейское лицо», но оно довольно быстро утихло.

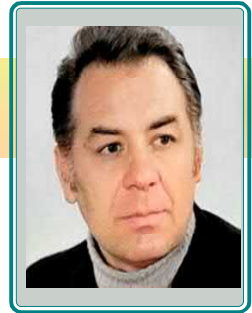
**Валерия Барская**

## Выдающиеся евреи - юбиляры, родившиеся в сентябре

### 105 лет со дня рождения

**Борис Заходер** (9.9.1918 – 7.11.2000) – детский писатель, поэт, переводчик, сценарист. Популяризатор мировой детской классики.

*Детские произведения и переводы зарубежных книг принесли еврейскому литератору мировую известность. Благодаря Заходеру по-русски заговорили Винни-Пух, Мэри Поппинс, Питер Пэн, Бременские музыканты и многие другие литературные герои, известные всем с раннего детства.*



Он родился в городе Когуле (Молдавия). Детские годы провел в Москве. Учился в Московском авиационном институте, затем на биофакультетах Московского и Казанского университетов. Но в 1938 г. понял свое истинное призвание и поступил в Литературный институт им. А. М. Горького. Как сотрудник армейской печати участвовал в советско-финляндской и Великой Отечественной войнах.

В 1947 году Борис Заходер окончил Литинститут и начал заниматься переводами. В 1952 году в «Народной библиотеке «Огонька» вышли его переводы рассказов Анны Зегерс (под псевдонимом «Б. Володин»); с 1955 по 1960 год Борис Заходер перевел на русский язык «Сказки и веселые истории» Карела Чапека, а также некоторые произведения Яна Грабовского, Юлиана Тувима и Яна Бжехвы. В 1958 г. Заходер вступил в Союз писателей СССР. В том же году его пересказ сказки английского писателя Алана Милна «Винни-Пух» был помещен в детском журнале «Мурзилка». Первое издание книги увидело свет в 1960г. Книга называлась «Винни-Пух и все остальные». По популярности книга даже превзошла оригинал. С 1969 по 1972 г. студия «Союзмультфильм» выпустила по книге о Винни-Пухе три знаменитых мультфильма.

Наибольшую известность принесли Борису Заходеру переводы и пересказы детских сказок: «Мэри Поппинс» Памелы Трэверс (1968), «Приключения Алисы в Стране Чудес» Льюиса Кэрролла (1971-1972), сказок Карела Чапека, братьев Grimm. Заслуги замечательного еврейского писателя отмечены множеством наград, от госпремии РФ до Международной премией им. Г. Х. Андерсена за авторский пересказ «Алисы в стране чудес». Но не только переводами прославился гениальный еврейский писатель. Большой популярностью пользовались и его собственные произведения, автор выпустил более десятка сборников собственных стихов. Один из них называется «Заходерзости». Несколько стихов из этой книги мы с удовольствием печатаем в юмористическом разделе «Наши мансы».

### 75 лет со дня рождения

**Игорь Костолевский** (10.9.1948) – актер театра и кино, Народный артист и лауреат Государственной премии РФ

Образы, созданные Костолевским, всегда покоряли зрителя. Сыграл около ста театральных и киноролей. Признавался лучшим актером года.





## 70 лет со дня рождения

Дина Рубина (19.9.1953) – писательница и киносценарист.

*Романы писательницы переведены на болгарский, английский, польский, немецкий языки, иврит. Книги выходят тысячными тиражами. Яркие образы и остроумный стиль позволили ей прочно занять свою нишу в литературе. Автор современной прозы награждена многочисленными премиями, что в очередной раз доказывает ее талант.*

В конце 1990 года Рубина с семьей переехала на постоянное жительство в Израиль. Любопытная деталь из жизни писательницы. В России с 2004 года проводится Тотальный диктант. Его может написать любой, от школьника до профессора. Текст диктанта пишут писатели и знаменитости. В 2013-м честь написать его была оказана Дине Ильичне. Однако губернатор Ульяновской области из-за антисемитских побуждений решил заменить текст Рубиной на рассказ Василия Пескова. В итоге результаты диктанта Ульяновской области признали недействительными.

В настоящее время писательница живет в г. Мевасерет-Циони и продолжает свою писательскую деятельность. Ее супруг Борис Беньяминович Карафелов, иллюстратор произведений жены, и дочь Ева Гасснер – глубоко религиозные люди. В библиографии писательницы пятнадцать романов, многие из которых экранизированы. Она активный пользователь Интернета. Кроме официального сайта, где Рубина публикует информацию о книгах и встречах с поклонниками, она также ведет страницу в «Инстаграме».

сентябрь

Именинники:

**Юбиляры:** Альтман Илья, Пименова Фаина

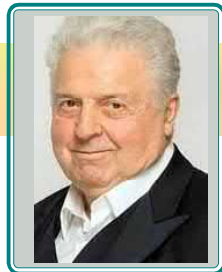


Абрамов Роберт, Авагаль Ноак, Барышников Борис, Борц Константин, Бродская Пелагея, Шмуц-лова Яида, Давыдова Марина. Драгин Борис, Френк Маргарита, Гильштейн Елена, Гурфинкель Анна, Хитрин Ана-толий, Хожлова Анастасия, Кирзон Оль-га, Котлик Галина, Красовицкий Григорий, Кравченко Александр, Кудрявский Михаил, Лексов Юлия, Бедеров Леон, Мельникова Елена, Мильштейн Михаил, Мительман Париса, Мор-Шоваль Итай-Эли, Москвина Тамара, Павленко Марина, Польшинский Андрей, Пувоваренко Ольга, Рафайлович Валерий, Рубинштейн Елена, Савченко Павел, Стрельцова Ялина, Цирюльник Париса,

Важтель Марат, Якубович Никита, Ярокер Григорий, Йоффе Даниель. Яновская Ялла, Тамбовцева Ирина, Дробницкая Жанна

## 100 лет со дня рождения

**Михаил Танич** (наст. фамилия Танхилевич) – поэт-песенник, создатель группы «Лесоповал», Народный артист РФ.



*Он был необычайно плодотворен и талантлив. Кажется даже, что все лучшие песни от послевоенных времен и до окончания века были написаны на стихи именно этого поэта.*

Михаил Танхилевич родился в Таганроге. Когда Таничу было 14 лет, его отца расстреляли, а через несколько месяцев арестовали мать. На фронт будущего поэта призвали в 1942 году. Танич участвовал в боях на Белорусском и Прибалтийском фронтах, несколько раз был ранен, получил Орден Славы III степени и Орден Красной Звезды. *«Никуда не отвернется мне от войны, — признавался Танич, — эти три года потом аюкали и аюкали в моих стихах».* В 1947 году кто-то из друзей донёс руководству, что в кругу друзей Танич хвалил автомобили и качество дорог в Германии. В документе были стенограммы и других разговоров поэта с друзьями: обсуждение войны, быта немцев. Его обвинили в контрреволюционной деятельности и осудили на шесть лет лагерей. Танича сослали на Урал, под Соликамск. Из лагеря Михаил Танича вышел после смерти Сталина — в 1953. Спустя три года Танича реабилитировали, и теперь он мог жить в других городах. Он несколько раз отправлял свои стихи в московскую «Литературную газету», сотрудником которой был Булат Окуджава. Бард оставил положительный отзыв на творчество молодого поэта и посоветовал ему переехать в столицу. Карьера поэта развивалась стремительно: его стихи печатали в московских газетах и журналах, а вскоре вышел и первый сборник. Танич познакомился с композитором Яном Френкелем. Встреча оказалась судьбоносной: первая же совместная песня — «Текстильный городок» — прославила их на всю страну.

Стихи Танича перевели на английский, немецкий, польский и чешский языки. Песни на стихи Михаила Танича пользуются до сих пор огромной популярностью.

## 100 лет со дня рождения



**Григорий Бакланов** (наст. фамилия Фридман) – писатель и сценарист, редактор популярного в СССР журнала «Знамя».

*«Когда я вернулся домой с фронта, мне был 21 год. Тогда мне было на редкость легко. Мне не хотелось делать никакой карьеры, мне было абсолютно безразлично, что будет со мной дальше. Я был твёрдо убеждён: главное дело всей моей жизни уже сделано. Г. Бакланов»*

Первые повести о войне, которые принесли Бакланову известность, «Южнее главного удара» и «Пядь земли», подверглись резкой критике. Впоследствии произведения о войне Бакланова выходили с трудом. Самой трудной была судьба романа «Июль 41 года», в котором описано уничтожение Сталиным офицерского корпуса Красной армии. После первой публикации «Июль 41 года», хотя и не был формально запрещен, не переиздавался в СССР 14 лет.

Книги Григория Бакланова переведены на многие языки и изданы в 36 странах мира. По ним снято несколько художественных фильмов и поставлено несколько театральных спектаклей. Фильм «Был месяц май» награждён призом международного фестиваля телефильмов в Праге.

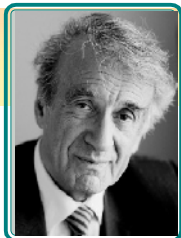
### 100 лет со дня рождения

**Александр Алов** (наст. фам. Лапскер) – Кинорежиссер. Сценарист. Педагог. Народный артист России. Заслуженный деятель искусств.

Вся творческая жизнь Алова связана с соавтором Владимиром Наумовым. Фильмы Алова и Наумова поражали мощной энергетикой и ярко выраженным авторским началом. Одной из лучших работ Алова и Наумова стал поставленный по пьесе Михаила Булгакова фильм «Бег». Приключенческая лента «Тегеран-43», снятая в 1981 году, стала фаворитом проката, а в числе сыгравших в нем зарубежных актеров являлся Ален Делон. Всего Аловым создано десять картин, а также написано несколько сценариев.



### 95 лет со дня рождения



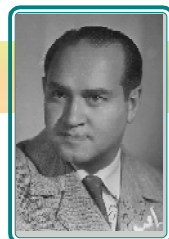
**Эли Визель** – писатель, журналист, общественный деятель, профессор. Лауреат Нобелевской премии мира 1986 года. Писал на идише, иврите, французском и английском языках.

Эли Визель родился в Сигете (Румыния). Вместе с его семьей нацисты депортировали Визеля в Освенцим, когда тому было 15 лет. Там погибли его мать и младшая сестра. Позднее Визель с отцом были переправлены в Бухенвальд, где отец скончался. Личный опыт человека, прошедшего через Холокост, помогал ему использовать свой талант автора, преподавателя и рассказчика для продвижения дела мира и защиты прав человека по всему свету. Визель написал более 40 книг, которые завоевали множество наград, включая премию «Медичи» за роман «Нищий в Иерусалиме», Гран-при Livre Inter за роман «Завет» и Гран-при в области литературы в Париже за роман «Пятый сын». Первый том мемуаров Визеля «Все реки текут в море» был опубликован в Нью-Йорке в 1995 г. Второй том «И море никогда не переполняется» – в 1999 г.

### 115 лет со дня рождения

**Давид Ойстрах** - всемирно известный скрипач, альтист, дирижёр и педагог. Народный артист СССР. Лауреат Сталинской и Ленинской премий.

Мало в какой биографии премия «Грэмми» соседствует с орденом Ленина. Скрипач Давид Ойстрах дважды удостоился каждой из наград. Сыну одесского купца посвящали сочинения Арам Хачатурян и Дмитрий Шостакович, дружбой с «царем Давидом» гордилась бельгийская королева Елизавета.



### 125 лет со дня рождения

**Джорж Гершвин** (наст. Джейкоб Гершовиц) – всемирно известный композитор и пианист.

С именем сына иммигрантов из Одессы композитора и пианиста Джорджа Гершвина связана одна из интереснейших глав истории музыки. Становление и расцвет его творчества совпали с «веком джаза» в США. Это искусство оказало основополагающее влияние на композитора, который стремился выразить в музыке дух своего времени, характерные черты жизни американского народа.



## Еврея спасти не надо...

В 1967 г. режиссер Наум Бирман снимал на Ленфильме свою первую картину «Хроника пикирующего бомбардировщика». Сегодня, спустя полвека, фильм смотрится превосходно. Советская военная классика. Его необычность в том, что три главных героя, которые в конце погибают, выполняя боевое задание, — интеллигенты. Художник, учитель, скрипач.

Создателям картины (сценарист Владимир Кунин) повезло: руководство Ленфильма не ожидало от проекта ничего значительного и в процесс почти не вмешивалось. Но в какой-то момент директор картины посмотрел отснятый материал и захотел фильм улучшить. «Наум Борисыч!» — обратился он к режиссеру. — «Мы снимаем хороший, важный, патристический фильм. Наши герои — отличные ребята и настоящие герои. Ну, зачем ты их убиваешь?» Наум Бирман: «Понимаете, мы их убиваем не потому, что недостаточно любим. Как раз наоборот. Они погибают, потому что вот такие прекрасные, та-

лантливые, добрые и веселые ребята, созданные для жизни, действительно, гибли на войне, и часто первыми. В этом — главная мысль фильма, его сила». «Понял, не дурак!» — сказал директор. — «Предлагаю компромисс: пусть спасется один. Серега Архипцев, самый из них положительный, зрелый, командир! Самолет горит, идет вниз, в последний момент Серега выпрыгивает и выживает!» «Так не бывает», — сказал Бирман. — «Командир оставляет боевую машину последним». «Тогда пусть спасется балагур, которого играет Даль», — сказал директор. «Самый веселый и обаятельный!» «Он не может спастись», — сказал Бирман. — «Он стрелок-радист и находится в отдельном отсеке. У него нет люка. Если самолет подбит, он — смертник». «Понял, не дурак!» — сказал директор. — «Кто у них там третий?» «Третий — Веня Гуревич», — ответил Бирман. — «Еврей. Музыкант». Директор задумался. Нависла пауза. «Ладно, пусть гибнут все!» — сказал он.

 со стр. 11

## Сто лет назад

вые годы нацистской диктатуры явно недооценивало масштаб нарастающей опасности. В начале 1934 года, когда нацистский антисемитизм уже проник во все сферы жизни Германии, один из лидеров этой организации Отто Хирш выступал против «поспешной эмиграции»: он верил, что в «новой Германии» евреи смогут вести достойное существование.

В 1935 году организация вынуждена была изменить название на «Имперское

представительство евреев в Германии»: по «Нюрнбергским законам» евреям было отказано в праве быть немцами. Увы, отношения этой организации с сионистским движением были весьма напряженными. Если сионисты призывали евреев без промедления переселяться в Палестину, то их противники называли такую эмиграцию «преждевременной».

**VERANSTALTUNGEN, AUSSTELLUNGEN, KONZERTE  
UND VIELES MEHR...**

**September 2023**

**Zusammengefasst von Natalia Gorbatyuk**

**Сентябрь 2023**

**АФИША: САМЫЕ ИНТЕРЕСНЫЕ КУЛЬТУРНЫЕ СОБЫТИЯ**

**Ведущая рубрики Наталья Горбатюк**

**И ВПЕЧАТЛЕНИЯ...**

**Vom 26. August bis 18. September 2023 startet das Berliner Konzertleben mit dem Musikfest Berlin in die neue Spielzeit**, veranstaltet von den Berliner Festspielen in Kooperation mit der Stiftung Berliner Philharmoniker. In 28 Veranstaltungen werden in der Philharmonie Berlin, in deren Kammermusiksaal und in der Gethsemanekirche über 60 Werke von rund 45 Komponist\*innen präsentiert, aufgeführt von 25 Instrumental- und Vokalensembles und über 50 Solist\*innen des internationalen und Berliner Musiklebens.

Zu den Höhepunkten des vielfältigen Programms von Johann Sebastian Bach über Gustav Mahler und Sergej Rachmaninow bis hin zu Unsuk Chin gehört auch die konzertante Aufführung von Hector Berlioz' Monumentaloper „Les Troyens“ unter der Leitung von John Eliot Gardiner.



**С 26 августа по 18 сентября 2023 года в Берлине проходит музыкальный фестиваль «Musikfest Berlin»**, открывающий по традиции новый концертный сезон. На 28-ми концертах в Берлинской филармонии будет представлено более 60-ти музыкальных произведений 45-ти композиторов в исполнении 25-ти инструментальных и вокальных ансамблей, оркестров и более 50-ти солистов международной и берлинской музыкальной сцены.

Одними из самых ярких моментов фестиваля являются исполнение Израильским филармоническим оркестром под управлением Лахава Шани «Симфонических танцев» Сергея Рахманинова и концертное исполнение монументальной оперы Гектора Берлиоза «Троянцы» под управлением Джона Элиота Гардинера.



**John Eliot Gardiner**

**Orchestre Révolutionnaire et Romantique,  
Monteverdi Choir**

**01.09.2023 / 17:00 / Philharmonie Berlin  
John Eliot Gardiner, Leitung / Hector  
Berlioz „Les Troyens“**

John Eliot Gardiner, der in diesem Jahr seinen 80. Geburtstag feiert, präsentiert beim Musikfest.

Berlin gemeinsam mit seinem Monteverdi Choir und dem Orchestre Révolutionnaire et Romantique Berlioz', „Les Troyens“ in konzertanter Aufführung – das einzige Gastspiel in Deutschland im Rahmen der Europa-Tournee 2023.

**Оркестр «Revolutionnaire et Romantique» и хор «Monteverdi»  
01.09.2023 | Берлинская филармония**

**Дирижёр Джон Элиот Гардинер / Гектор Берлиоз «Троянцы»**

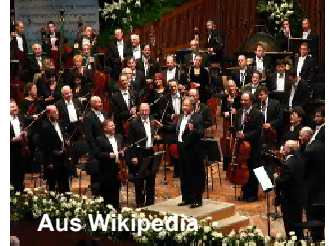
Джон Элиот Гардинер, отметивший в этом году свое 80-летие, представляет на му-



зыкальном фестивале в Берлине вместе с хором и оркестром в концертном исполнении монументальную оперу Гектора Берлиоза «Троянцы». Это единственное выступление в Германии в рамках европейского турне 2023 года.

**Israel Philharmonic Orchestra, Lahav Shani, Leitung**  
**04.09.2023 / 20:00 / Berliner Philharmonie, Großer Saal**  
**Ben-Haim / Olivero / Rachmaninow**

Seit der Spielzeit 2020/2021 ist Lahav Shani Musikdirektor des Israel Philharmonic Orchestra und nun erstmals mit dem Klangkörper auf Europatournee. Im Gepäck des Orchesters befindet sich der zweite Satz „Psalm“ aus Paul Ben-Haims Erster Symphonie, „Many Waters“ der israelischen Komponistin Betty Olivero sowie Sergej Rachmaninows letztes Orchesterwerk – die 1940 auf Long Island entstandenen „Symphonischen Tänze“.



**Израильский филармонический оркестр, Дирижёр Лахав Шани**  
**04.09.2023 / 20:00 / Берлинская филармония**  
**Бен-Хаим / Оливеро / Рахманинов**

Звёздный дирижер Лахав Шани вот уже два года является музыкальным руководителем Израильского филармонического оркестра – одного из ведущих мировых оркестров. В рамках своего первого европейского турне в качестве нового главного дирижера Шани включил в программу концерта на берлинском фестивале вторую часть «Псалом» из Первой симфонии композитора Пауля Бен-Хаима. В концерте прозвучат также произведения известного израильского композитора Бетти Оливеро и последнее оркестровое произведение Сергея Рахманинова «Симфонические танцы», сочинённое композитором в 1940 году на Лонг-Айленде.

21.09.2023 / 20:00

**Группа Би-2 в Берлине (Tempodrom (Möckernstraße 10, 10963 Berlin)**

Группа Би-2 отправляется в мировой тур в поддержку своего нового альбома «Аллилуйя».

Вместе с новыми песнями группа исполнит на концертах и хиты прошлых лет — «Молитва», «Скользкие улицы», «Моя любовь», «Варвара», «Мой рок-н-ролл», «Серебро», «Полковнику никто не пишет» и другие песни, которые зрители обычно поют на концертах хором.

Давший название туру новый альбом Би-2 «Аллилуйя» стал порталом между двумя мирами — эпохой пандемии COVID-19 и переломным для всего человечества 2022 годом. «Аллилуйя» — это 10 треков, в которых музыканты стремятся сохранить верность своим идеалам. Это любовь, достоинство, свобода.



**Gruppe BI-2 in Berlin (Tempodrom (Meckernstraße 10, 10963 Berlin)**

Die Gruppe Bi-2 ging zur Unterstützung des neuen Albums „Hallelujah“ auf Welttournee.

Zusammen mit dem neuen Song tritt die Gruppe bei Konzerten

und Hits aus verschiedenen Epochen auf. Diese Lieder werden immer vom Publikum gesungen.

Bi-2s neues Album „Hallelujah“, das der Tour ihren Namen gab, wurde zu einem Portal zwischen zwei Welten – der Ära der COVID-19-Pandemie und einem Wendepunkt für die gesamte Menschheit im Jahr 2022. „Hallelujah“ besteht aus 10 Titeln, in denen Musiker danach streben, ihren Idealen treu zu bleiben: Liebe. Würde. Freiheit.

### **Культур in der Natur: Konzert mit dem Saxophonensemble «Saxonoras» 24. September 2023 / Potsdam, Belvedere Pfingstberg, Gartenanlage**

Das Saxophonensemble „Saxonoras“ wurde 2012 gegründet und spielt seitdem in wechselnder Besetzung Werke aus der Klassik, über den Tango, bis zum Jazz unter der musikalischen Leitung von Adrian Tully. 11 Saxophonist\*innen, 4 Saxophonarten, 1 musikalischer Leiter und ganz viel Spaß! Eintritt frei, Spenden erwünscht!



### **Концерт под открытым небом с ансамблем саксофонистов «Saxonoras»**

**24.09.2023 / Потсдам, Бельведер Пфлингстберг**

Ансамбль саксофонистов «Saxonoras» был основан в 2012 году и с тех пор исполняет произведения от классики до танго и джаза. Музыкальный руководитель Адриан Талли.

Вас ожидают 11 саксофонистов, 4 вида саксофона и много веселья!

Вход свободный, пожертвования приветствуются!



**Юмористический клуб  
«Наши мансы»**



**Зав. клубом доктор физ. мат. наук,  
профессор Вадим Молочко**

## **ЗАХОДЕРЗОСТИ**

*Так названа одна из книг замечательного еврейского поэта, писателя и переводчика Бориса Заходера (ударение на последнем слоге). Сегодня, в нашем клубе, мы знакомимся с некоторыми из его «дерозостей». Приятного чтения!*

Шавка очень громко лает.  
Шавка очень твёрдо знает:  
Тот, кто громче скажет: «Гав!» -  
Тот всегда и будет прав!  
\*\*\*

Все то, что натворили дураки,  
Поверьте мне, такие пустяки,  
В сравненье с тем,  
Что может сделать гений.  
Особенно — из лучших побуждений!  
\*\*\*

Лягушек спросили: - О чем вы поёте?  
Ведь вы же, простите, Сидите в болоте!

Лягушки сказали: - О том и поём,  
Как чист и прозрачен родной водоём!  
\*\*\*

«Что ты, Ёж, такой колючий?  
Это я на всякий случай.  
Знаешь, кто мои соседи?  
Лисы, Волки и Медведи».  
\*\*\*

Пока не станешь генералом -  
Умей довольствоваться малым.  
Но кто довольствуется малым -  
Навряд ли станет генералом!..  
\*\*\*

Женилась Орясина на Образине.  
 Пошли и детишки: - Раззява. Разиня.  
 Оболтус. Балбес. Обалдуй. Обормот.  
 Вот так возникает великий народ...  
 \*\*\*

Гному жаловался Гном:  
 — Мы питаемся дерьмом!  
 — Может, это и неплохо,  
 Ведь всегда найдется кроха...  
 Так обсуждали гномики  
 Вопросы экономики.  
 \*\*\*

Сломав березу, ель, рябину,  
 Подумай, что оставишь сыну!..  
 — Что будет бедный сын ломать?  
 Одумайся, ядрёна мать!  
 \*\*\*

Да, Бога нет. Марксисты правы.  
 Вот если был бы Бог — Он нас бы  
 От марксистов Уберег.  
 \*\*\*

Я бы Вам бы Всё простил,  
 Если бы Ваш след простыл!..  
 \*\*\*

Дядя - мастер материться.  
 Тетя -тоже мастерица.  
 Мастерами в каждом деле  
 Наша Родина гордится!  
 \*\*\*

Чем больше ты людей перекалечишь,  
 Тем ты верней себя увековечишь!  
 Боюсь, у государственных людей  
 Нет более возвышенных идей...  
 \*\*\*

Используя право на отдых,  
 Не меньше, чем право на труд -  
 Простые советские люди  
 Любую природу засрут...  
 \*\*\*

Красивых мало обезьян  
 - Почти у каждой свой изъян.  
 Но самые безобразные  
 Увы, - человекообразные.  
 \*\*\*

Говорила Сара Фане:  
 — Зря ты ходишь в сарафане!  
 — А зачем ты носишь сари? —  
 Возразила Фаня Саре.  
 \*\*\*

Люблю я женщину одну —  
 Люблю ее, как ветчину,  
 И борщ по-флотски: плотски.  
 Но есть еще одна деваха,  
 И я люблю ее, как Баха  
 Или Бетховена: духовенно.  
 \*\*\*

— Да вы же бандиты!  
 — Не спорим, бандиты!  
 Зато мы обуты, одеты и сыты.  
 Вон мальчик на нас  
 как печально глядит —  
 Жалеет, бедняжка, что он —  
 не бандит...  
 \*\*\*

Всю жизнь он презирал подонков,  
 Всю жизнь работал для потомков.  
 Но оказалось, что потомки —  
 Все те же самые подонки...  
 \*\*\*

Никто не торопится  
 В Царство Небесное.  
 Есть, видно и здесь  
 Кое-что интересное...  
 \*\*\*

Здесь, в основном, такие лица,  
 Что как-то тянет похмелиться...  
 Встречаешь и такие лица,  
 Что лучше сразу удалиться...  
 Но, изредка, —  
 Такие лица,  
 Что хочется на них молиться...  
 \*\*\*



**ДОРОГИЕ СООТЕЧЕСТВЕННИКИ !**  
Социально - медицинская служба  
**«AM BRANDENBURGER TOR»,**  
имеющая многолетний опыт по уходу за русско-  
язычными пожилыми и больными людьми, помогает  
решить многие проблемы.

### Мы проводим и организуем...

Все виды медицинской помощи, перевязки, уколы, измерение давления, анализ крови на сахар и другое. Посещение на дому русскоговорящего врача. Консультации психолога. Профессиональный уход за телом (купание, массаж, гимнастика). Помощь во всех социальных проблемах (письма, документы, оформление инвалидности, заказ и доставка вспомогательных медицинских средств, таких как инвалидная коляска, специальная кровать, роллатор, ортопедическая обувь и др.) Сопровождение на машине к врачам и в другие учреждения с предоставлением переводчика. Уборку квартиры, мойку окон, закупку продуктов, приготовление обеда. Помощь в смене места жительства (поиск квартиры, ремонт, переезд).

### Familienpflege Поддержка семьи

Если Вы одиноки и Ваша беременность протекает не совсем гладко, если Вы воспитываете детей один (одна), если у Вас несколько детей в возрасте до 12 лет и Вам тяжело с ними справиться, если Вам или Вашим детям нужна психологическая или педагогическая помощь

### ВЫ МОЖЕТЕ ОБРАТИТЬСЯ К НАМ

Мы поддержим Вас и Вашего ребенка в привычной для него домашней обстановке с соблюдением режима дня и отдыха. Мы проследим за выполнением уроков и займем его в свободное время.

Все вышеперечисленное и многое другое Вы сможете получить, если позвоните по нашим телефонам:

(030)224-899-65 или 0173-23-47-087

Наш адрес: Wilhelmstr. 88 10117 Berlin

### РЕДКОЛЛЕГИЯ :

В . Голков , И . Розенфельд , В . БАРСКАЯ

КОМПЬЮТЕРНАЯ ВЕРСТКА В . БАРСКАЯ

Наш адрес: Redaktion "ALEF", Werner-Seelenbinder-Str. 4 14467 Potsdam

Tel.: 0331-887-144-94 (93) Fax: 0331- 20 19 555

www.ig-potsdam.de E-mail: AlefPotsdam@list.ru